



**Robert Bosch GmbH**

Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 0M0 (2014.03) T / 109 EURO



1 609 92A 0M0

## GHG 600 CE Professional



<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad
<b>en</b> Original instructions	<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>fr</b> Notice originale	<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>es</b> Manual original	<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>pt</b> Manual original	<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>ar</b> تعليمات التشغيل الأصلية
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>ro</b> Instrucțiuni originale	<b>fa</b> دفترچه راهنمای اصلی
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>bg</b> Оригинална инструкция	
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>mk</b> Оригинално упатство за работа	
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet		
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı		



Deutsch.....	Seite	6
English .....	Page	9
Français .....	Page	12
Español.....	Página	16
Português .....	Página	20
Italiano .....	Pagina	23
Nederlands.....	Pagina	26
Dansk .....	Side	30
Svenska .....	Sida	33
Norsk.....	Side	35
Suomi .....	Sivu	38
Ελληνικά .....	Σελίδα	41
Türkçe.....	Sayfa	45
Polski .....	Strona	48
Česky .....	Strana	52
Slovensky .....	Strana	55
Magyar .....	Oldal	58
Русский .....	Страница	61
Українська .....	Сторінка	66
Қазақша .....	Бет	69
Română.....	Pagina	73
Български .....	Страница	76
Македонски .....	Страна	79
Srpski .....	Strana	83
Slovensko .....	Stran	86
Hrvatski.....	Stranica	89
Eesti .....	Lehekülg	92
Latviešu .....	Lappuse	95
Lietuviškai .....	Puslapis	98
عربي .....	صفحة	102
فارسی .....	صفحه	105

## 62 | Русский

**Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

**Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

**Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

**Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

**Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

**Указания по безопасности**

**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

- ▶ **Сохраняйте все инструкции по безопасности и указания для дальнейшего пользования.**
- ▶ **Этот технический фен не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями.**

**Пользоваться этим техническим феном детям в возрасте 8 лет и старше и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования технического фена и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.

- ▶ **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с горячей воздуходувкой.
- ▶ **Очистку и техническое обслуживание технического фена дети могут производить только под присмотром.**
- ▶ **Обращайтесь осторожно с этим электроинструментом.** Этот электроинструмент сильно нагревает воздух, что ведет к повышенной опасности пожара и взрыва.
- ▶ **Будьте особенно осторожны при работе вблизи горючих материалов.** Поток горячего воздуха и горячее сопло могут воспламенить пыль или газ.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасных помещениях.**
- ▶ **Не направляйте поток горячего воздуха продолжительное время на одно и то же место.** При обработке, например, синтетических материалов, красок, лаков или подобных материалов могут возникнуть легко воспламеняющиеся газы.
- ▶ **Учитывайте, что тепло может достичь скрытые горючие материалы и воспламенить их.**
- ▶ **После использования надежно положите электроинструмент и дайте ему полностью остыть, перед тем как Вы уберете его.** Горячее сопло может причинить ущерб.
- ▶ **Не позволяйте детям пользоваться электроинструментом без присмотра.**
- ▶ **Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с**

ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не допускается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей инструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Применяйте защитный очки.** Защитные очки снижают риск получения травм.
- ▶ **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте вилку от розетки сети.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное пуск электроинструмента.
- ▶ **Перед каждым использованием проверяйте электроинструмент, кабель и вилку. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы констатируете повреждение. Не вскрывайте самостоятельно электроинструмент и поручайте ремонт квалифицированному специалисту и только с оригинальными запчастями.** Поврежденные электроинструменты, шнур и вилка повышают риск поражения электротоком.



**Ваше рабочее место должно иметь хорошую вентиляцию.** Возникающие при работе газы и пары часто являются вредными для здоровья.

- ▶ **Пользуйтесь защитными перчатками и не касайтесь горячего сопла.** Опасность получения ожога.
- ▶ **Не направляйте поток горячего воздуха на людей или животных.**
- ▶ **Не применяйте электроинструмент в качестве фена для волос.** Выходящий поток воздуха значительно горячее потока из фена для волос.
- ▶ **Если нельзя избежать использования электроинструмента во влажной среде, пользуйтесь устройством защитного отключения.** Использование дифференциального автомата уменьшает риск поражения электрическим током.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом с поврежденным шнуром питания. Не касайтесь поврежденного шнура, отсоедините вилку от штепсельной розетки, если шнур был поврежден во время работы.** Поврежденный шнур повышает риск поражения электротоком.

## Описание продукта и услуг

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями электроинструмента и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

## Применение по назначению

Данный электроинструмент предназначен для формовки и сварки пластмасс, удаления лакокрасочных покрытий и для нагревания термоусадочных шлангов. От также пригоден для пайки и лужения, разделения клееных соединений и для размораживания водопроводов.

## Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Сопло
- 2 Термозащита
- 3 Установочное колесико регулирования температуры
- 4 Выключатель с регулятором воздушного потока
- 5 Опорная поверхность
- 6 Плоское сопло\*
- 7 Сопло с защитой стекла\*
- 8 Рефлекторное сопло\*
- 9 Сварочная проволока\*
- 10 Сварочный башмак\*
- 11 Редукционное сопло\*
- 12 Термоусаживаемый шланг\*
- 13 Угловое сопло\*

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

## Технические данные

Горячая воздуходувка		GHG 600 SE
Товарный №		0 601 942 1..
Ном. потребляемая мощность	Вт	2000
Расход воздуха	л/мин	350/550
Температура на выходе сопла ок.	°C	100–600
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	0,6
Класс защиты		□/II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## Данные о шуме

Уровень шума определен в соответствии с европейской нормой EN 60745.

A-взвешенный уровень звукового давления от электроинструмента обычно ниже 70 дБ(A).

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

- ▶ **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.**

## 64 | Русский

**Включение/выключение**

Для **включения** электроинструмента переведите выключатель **4** в положение **I** или **II**.

Для **выключения** электроинструмента переведите выключатель **4** в положение **0**.

В целях экономии электроэнергии включайте электроинструмент только тогда, когда Вы собираетесь работать с ним.

**Выбор ступени потока воздуха**

Выключателем **4** Вы можете выбрать одну из двух ступеней потока воздуха:

Ступень горячего воздуха I: 350 л/мин

Ступень горячего воздуха II: 550 л/мин

Ступень с маленьким поток воздуха может понадобиться, например, для предотвращения чрезмерного нагрева окружения обрабатываемой детали или смещения легкой детали потоком воздуха.

Ступень с большим потоком воздуха необходима для быстрого нагрева детали и позволяет держать большее расстояние к детали.

**Регулирование температуры**

С помощью установочного колесика **3** Вы можете бесступенчато регулировать температуру потока воздуха.

Обозначенные положения установочного колесика соответствуют следующим диапазонам температуры:

Положение установочного колесика	Температура в °C
1	100–120
2	210–250
3	300–340
4	420–450
5	500–550
6	570–600

**Указания по применению**

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

**Указание:** Не подводите сопло **1** слишком близко к обрабатываемой детали. Возникающий напор воздушного потока может привести к перегреву электроинструмента.

**Съемная термозащита**

Для работ в труднодоступным местах Вы можете снять термозащиту **2**.

- ▶ **Остерегайтесь горячего сопла!** При работе без термозащиты возникает повышенная опасность ожога.

Для снятия или установки термозащиты **2** выключите электроинструмент и дайте ему остыть.

Отвинтите термозащиту **2** против часовой стрелки.

**Откладывание электроинструмента в сторону**

Ставьте электроинструмент на опорные поверхности **5**, чтобы дать ему остыть или чтобы освободить обе руки для работы.

- ▶ **При работе с электроинструментом проявляйте особую осторожность!** Вы можете обжечься горячим соплом или потоком горячего воздуха.

**Примеры возможных видов работы**

Иллюстрации с примерами работы Вы найдете на раскладных страницах.

Указанная в примерах температура представляет собой ориентировочные значения, которые могут различаться в зависимости от свойств материала. Удаление сопла зависит от обрабатываемого материала.

Оптимальную температуру для соответствующего применения можно определить практическим путем. Всегда начинайте с низкой температуры.

Во всех примерах работы Вы можете работать без принадлежностей, за исключением «Снятие лака с оконных рам». Использование предложенных принадлежностей упрощает, однако, работу и значительно повышает качество результата.

- ▶ **Осторожно при смене сопла! Не касайтесь горячего сопла. Дайте электроинструменту остыть и пользуйтесь при смене перчатками.** Вы можете обжечься горячим соплом.

**Снятие лака/термоплавкого клея (см. рис. А)**

Насадите плоское сопло **6** (принадлежности). Размягчите лак горячим воздухом и снимите его острым, чистым шпателем. Продолжительное воздействие тепла ведет к сгоранию лака и осложнению его удаления.

Большая часть разновидностей клея размягчается под воздействием тепла. При разогревом клее Вы можете разъединить соединение или удалить избытки клея.

**Снятие лака с оконных рам (см. рис. В)**

- ▶ **Обязательно применяйте сопло с защитой стекла 7 (принадлежности).** Опасность трескания стекла.

На поверхностях с профилем Вы можете снимать лак шпателем с соответствующей формой или счищать мягкой проволочной щеткой.

**Формование пластмассовых труб (см. рис. С)**

Насадите рефлекторное сопло **8** (принадлежности). Заполните пластмассовую трубу песком и закройте ее с обоих концов, чтобы предотвратить ее смятие. Нагревайте трубу равномерно, постоянно перемещая в потоке воздуха туда и обратно.

**Сварка пластмассовых частей (см. рис. D)**

Насадите редуцирующее сопло **11** и сварочный башмак **10** (принадлежности). Свариваемые детали и сварочная проволока **9** (принадлежности) должны быть из одного и того же материала (напр., из ПВХ). Проволока должна быть чистой и обезжиренной.

Осторожно разогрейте место стыка до тестообразного состояния. Учитывайте, что разница в температуре между тестообразным и жидким состоянием пластмассы очень незначительная.

Подайте сварочную проволоку **9** и дайте ей сбежать в зор так, чтобы образовался равномерный наплыв.